
Collocations et polysémie

Dorota Sikora*¹

¹Unité de recherche sur l'histoire, les langues, les littératures et l'interculturel – Université du Littoral
Côte d'Opale : EA4030 – France

Résumé

Problématique et objectifs :

Cette présentation abordera la congruence sémantique (Mejri 2017) entre des lexèmes cooccurrents en ce qu'elle peut apporter à l'étude et à la modélisation de leurs polysémies respectives dans une ressource lexicale. Il s'agit de répondre à la question comment les liens sémantiques entre un collocatif et sa base, sous-jacents à leur relation syntagmatique, peuvent contribuer à identifier les différentes acceptions d'un vocable polysémique en vue de leur description lexicographique.

Pour répondre à cette question générale, on explorera le cas particulier du verbe *manquer*, tel qu'il a été analysé dans le *Réseau Lexical du Français* (RL-fr), ressource lexicale à grande envergure du français (Lux-Pogodalla et Polguère 2011, Polguère et Sikora 2013, Polguère 2014). Doté d'une polysémie relativement développée (12 acceptions décrites à ce jour), le vocable *manquer* est particulièrement intéressant dans la mesure où il réunit des acceptions relevant de plusieurs champs sémantiques. Certaines d'entre elles, tout en appartenant à des domaines d'expérience différents (situation matérielle', sentiments', etc., cf. Sikora 2008) sélectionnent les mêmes collocatifs (par exemple, *cruellement*). Il convient dès lors de déterminer si ce lien d'intensification est dans tous les cas d'une même nature, c'est-à-dire s'il se construit à partir des mêmes composants du sens des lexèmes cooccurrents. Après une rapide présentation de l'organisation des informations dans la micro-structure du RL-fr, notre étude discutera les résultats de l'analyse d'un corpus de 248 cooccurrences de type *manquer + Adv* extraites de Frantext. On pourra ainsi expliquer et justifier, en nous servant du cas particulier du vocable *manquer*, la structuration de sens multiples, et plus largement, le traitement de la congruence sémantique au sein d'une collocation pour la modélisation de la polysémie.

Méthodologie :

Ce travail se situe, globalement, dans le cadre théorique de la *Lexicologie explicative et combinatoire* (Mel'čuk *et al.* 1995, Mel'čuk 2013), notamment pour ce qui est de la conceptualisation de la polysémie et de la collocation. On notera un écart méthodologique par rapport aux postulats de cette approche, pour y intégrer des données de corpus : elles ne sont pas traitées à des buts d'illustration (comme cela se fait dans le *RL-fr*), mais constituent l'objet même de l'analyse.

Références bibliographiques :

*Intervenant

Lux-Pogodalla V. et A. Polguère (2011). Construction of a French Lexical Network: Methodological Issues. *Proceedings of the First International Workshop on Lexical Resources, WoLeR*, Ljubljana2011, 54-61.

Mejri S. (2017). Les trois fonctions primaires. Une approche systématique. De la congruence et de la fixité dans le langage. C. Carvalho, M. Planelles Iváñez, et E. Sandakova (éds) *De la langue à l'expression: le parcours de l'expérience discursive: hommage à Marina Aragón Cobo*. Alicante: Universidad de Alicante, 123-144.

Mel'čuk I. A. (2013). Tout ce que nous voulions savoir sur les phrasèmes, mais... *Cahiers de Lexicologie*102 (1), 129-149.

Mel'čuk I. A., Clas A. et A. Polguère (1995). *Introduction à la Lexicologie Explicative et Combinatoire*. Louvain-la-Neuve : Éditions Duculot.

Polguère A. (2014). From Writing Dictionaries to Weaving Lexical Networks. *International Journal of Lexicography*27 (4),396-418.

Polguère A. et D.Sikora (2013). Modèle lexicographique de croissance du vocabulaire fondé sur un processus aléatoire, mais systématique. C. Masseron, C. Garcia-Debanc, et Ch. Ronveaux (éds) *Enseigner le lexique – Pratiques sociales, objets à enseigner et pratiques d'enseignement*. Namur : Presses universitaires de Namur, 35-61.

Sikora, D. (2008). Éléments d'une sémantique pour la description d'un sentiment. *Arena Romanistica*1, 124-142.